


**DE** Gebrauchsanweisung  
**FR** Instructions for use  
**GB** Mode d'emploi  
**ES** Instrucciones de uso  
**IT** Istruzioni per l'uso  
**PT** Instruções de uso  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**BK** Bruksanvisning  
**DK** Brugervejledning  
**FI** Bruksanvisning  
**NO** Käyttöohjeet  
**GR** Οδηγίες χρήσης  
**CZ** Návod k použití  
**HU** Használati utasítás  
**LV** Lietošanas instrukcija  
**LT** Naudojimo instrukcija  
**PL** Instrukcja obsługi  
**TR** Kullanma talimatı  
**RU** Инструкция по применению  
**UA** Інструкція по застосуванню



**Manufacturer:**  
Kulzer GmbH  
Leipzigstr. Straße 2  
63450 Hanau (Germany)

**Importado e Distribuído por**  
Kulzer South America Ltda.  
CNPJ nº 48.708.010/0001-02  
Rua Carmo Sbrighi, 27, cj. 42  
São Paulo - SP - CEP 05036-010  
sac@kulzer-dental.com  
CRES. Técnica: Dra. Regiane Marton -  
RPO 70.705  
Nº ANVISA: vide embalagem

**CE 0197**

66033359/11

## FR Mode d'emploi PalaXpress®

**Composition**  
Résine polymérisable à basse température, composée de poudre et de liquide.  
Composant principal de la poudre : copolymère de méthacrylate de méthyle.  
Composants principaux du liquide: méthacrylate de méthyle, diméthacrylate.

Le système cathétère est exempt d'amine tértiaire. PalaXpress est exempt de cadmiom.

**Domaines d'application**  
Pour la fabrication du modèle, il est recommandé d'utiliser Pour restaurations prothétiques fixes et amovibles.

**Méthode d'injection :**  
– Prohèses totales maxillaires et mandibulaires

**Méthode coulée :**  
– Prohèses totales maxillaires et mandibulaires en technique coulée  
– Restauration de saies de châssis métalliques  
– Réalisation des bords  
– Réparations  
– Rebasages indirects

**Contre-indications**  
Les rebasages directs avec PalaXpress sont contre-indiqués. Es cas d'allergie connue à un ou plusieurs composants de PalaXpress, ne pas utiliser ce produit.  
**Avertissements**  
Le produit contient des composés de méthyl- acrylate pouvant entraîner une sensibilisation en cas de contact cutané. En présence d'irritations ou dans le cas d'allergies connues aux résines à base de méth- acrylates, ne pas utiliser le produit.  
Lors de la réalisation du montage sur des cas dents, ne pas utiliser d'isolant à base d'alcool (pour séparer le plâtre de la cire) car cela peut conduire à des décorations blanches sur l'intérieur de la prothèse.

**Méthode de la résine coulée**  
**Travaux préparatoires**  
Pour la fabrication du modèle, il est recommandé d'utiliser un plâtre dur de classe II. Fixer les dents du commerce montées sur de la cire à l'aide de la pâte ou de silicone (détach-vestibule / cuvette de coulée). Après avoir éliminé la cire avec de l'eau chaude (chaude), isoler le modèle du plâtre avec deux couches fines d'isolant Axiar® (cf. mode d'emploi d'Axiar®). Ceci constitue la surface étanche qui garantissent une parfaite qualité de surface entre PalaXpress et la résine. Afin d'optimiser la liaison entre le plâtre et les résines, il est recommandé d'appliquer les surfaces bassales des dents à l'aide d'une fraise diamantée à gros grain (éliminer la poussière de meulage) et le humecter de Palabond®. Appliquer Palabond® au pinceau (sans pression) pendant deux fois en laissant agir pendant 30 secondes à chaque fois. Après l'application de la deuxième couche, Palabond® reste actif pendant 10 min.

**Dosage et processus**  
Le ratio de mélange recommandé est 10 g de poudre / 7 ml de liquide. Verser le liquide dans le godet de mélange, ajouter aussitôt la poudre et mélanger rapidement et métier pendant 15 sec. max. jusqu'à obtention d'une pâte homogène. Ensuite, l'ajout de poudre supplémentaire ne doit se faire qu'en très petites quantités et dans un laps de temps très court. Éviter de faire des trépas. Après la fin de l'ajout de la poudre de mélange. Le temps de travail dépend de la température ambiante. A une température ambiante de 23°C (73°F), la résine PalaXpress peut être coulée jusqu'à environ 3 min. après le début du mélange. Après 4 min., la résine entre dans une phase plastique qui dure env. 7 min.

**Polymerisation**  
La polymérisation dans le Palamat® elite / Palamat® pratic peut intervenir au plus tôt 7 min. et au plus tard 13 min après le début du mélange. La surface de la pâte doit avoir un aspect mat. Le temps de polymérisation

## PT Instruções de uso PalaXpress®

**Composição**  
Resina polimerizável a frio, composta de pó e líquido. Principais componentes do pó: copolímero metilmetacrilato. Principais componentes líquidos: metilmetacrilato, dimetacrilato. O sistema cateterizante é isento de amina terciária. PalaXpress não contém cádmio.

**Áreas de aplicação**  
Material odontológico universal básico para próteses por injeção e vazamento. Para próteses fixas e removíveis.

**Procedimento de injeção:**  
– Técnica de vazamento para próteses totais superior e inferior

**Procedimento de vazamento:**  
– Técnica de vazamento para próteses totais superior e inferior

**Complementação de moldes para próteses**  
– Reconstrução das margens  
– Reparas  
– Rebasamentos indiretos

**Contraindicações**  
Os rebasamentos diretos com PalaXpress são contra-indicados. Em caso de alergia conhecida a um ou vários componentes de PalaXpress, este não deve ser utilizado.

**Orientações**  
O produto contém resíduos de metacrilato que podem causar sensibilização em caso de contato com a pele. No caso eventual do surgimento de irritação ou de alergias conhecidas a resinas a base de acrílico/metacrilato, o produto não deverá ser usado.  
Durante o posicionamento dos dentes na base não devem ser utilizados agentes separadores a base de álcool (para separar o gesso da cera), pois estes tingem de branco a superfície basal da próse.

**Técnicas de vazamento**  
**Trabalhos preliminares**  
Para a confecção do molde recomenda-se o gesso especial de classe III. Os dentes artificiais posicionados são fixados com auxílio de gesso ou silicone (paredes anterior/cúbito). Após remover a cera com água quente (sem aditivos químicos), o molde em gesso é isolado com duas camadas finas de Axiar® (veja as instruções de uso de Axiar®). Somente desta forma é possível assegurar que, no processo do PalaXpress até o molde, o acabamento da superfície seja perfeito. Para melhorar a única entre o plâtre et les résines, il est recommandé d'appliquer les surfaces bassales des dents avec un pinceau (sans pression) pendant deux fois en laissant agir pendant 30 secondes à chaque fois. Après l'application de la deuxième couche, Palabond® reste actif pendant 10 min.

**Dosagem e processamento**  
A proporção recomendada de mistura é de 10 g de pó:7 ml de líquido. Colocar o líquido num recipiente para mistura, acrescentar sem demora a quantidade correspondente de pó e misturar imediatamente durante no máximo 15 segundos. Após a obtenção de uma pasta homogênea, acrescentar o pó adicional apenas em quantidades pequenas. Evitar que se formem bolhas. Girar o recipiente da mistura para remover bolhas de ar. O tempo de processamento depende da temperatura ambiente. O PalaXpress pode ser vertido por aprox. 3 min. após a mistura em temperatura ambiente de 23°C (73°F), após 4 min. inicia-se a fase plástica que dura aprox. 7 min.

A polymerização no Palamat® elite / Palamat® pratic não ocorre antes de 7 min. ou mais tarde no 13º minuto. A

## DK Brugervejledning PalaXpress®

**Sammensætning**  
Koldpolymeriserende polymer, bestående af pulver og væske. Pulverets hovedkomponent: metylmethacrylat – copolymer. Flydets hovedkomponent: metylmethacrylat, dimethacrylat. Katalysatorsystemet er fri for tertier amin. PalaXpress er kadmiulfrit.

**Anvendelsesområder**  
Universal anvendeligt direkte protesebasismateriale til injicering og støbning. Til faste og afvågbare proteser.

**Injektionsprocedure:**  
– Helårsproteser til ØK og UK

**Støbeprocedure:**  
– Støbe teknik for helårsproteser til ØK og UK

– Færdiggøring af modeler til ØK og UK  
– Opbejdring af marginer  
– Reparationer  
– Indrebasering

**Kontraindikationer**  
Direkte underføring med PalaXpress er kontraindiceret. Ved påvist allergi over for én eller flere bestanddele af PalaXpress, skal anvendelse undgås.

**Vejledninger**  
Produktet må ikke anvendes ved kontakt allergier overfor acrylat- eller methacrylatbaserede resiner.

Ved tandopstilling i voks må der ikke anvendes alkohol-baseret separeringsvæske (til separering af gips og voks), da dette kan medføre tvivls mistævninger af protesens bestanddele.


**Støbeteknik**  
**Klæring**  
Direkte underføring en klasse II hårdgips til modelformskalling. Den præfabrikerede tandopstilling i voks fikses ved hjælp af gips eller silicone (vandtæt vand/kuvette). Når voksen er færdig med udværdning kan det fjernes. Når voksen er fjernet kan det være nødvendigt (uden kemiske tilsmudsningstoffer) separeres opgødemodellen til Axiar® med vand. Efter afrensning af Axiar® kan på denne måde sikres en fejlfri overfladeværdi mellem PalaXpress og modellen. Til forberedelse af forbindelse mellem PalaXpress og proteseelementerne gøres basaltidende gjort i med et groft diamantbor. Efter afrensning af basaltidende med Palabond®, Applier Palabond® to gange med en pensel (uden metalindføring) og lad det tørre hver gang i 30 sekunder. Efter den anden behandling tages adhezioni vækst i 10 minutter.

**Dosering og forberedelse**  
Anbefalt blandingsforhold til støbning er 10 g pulver : 7 ml væske. Efter afrensning af gips og voks, tilføjes pulvermængden tilsluttet hurtigt, hvorefter der røres i maks. 15 sekunder, indtil der er dannet en homogen dej. Der bør kun tilføjes små mængder yderligere pulver. Undgå dannelse af bobler, og vind blødbægeret med forsigtigt og jævnt. Efter afrensning af gips og voks, tilføjes pulvermængden tilsluttet hurtigt, hvorefter der røres i maks. 15 sekunder, indtil der er dannet en homogen dej.

Sikkerhedsblade og mere information findes på vores hjemmeside www.kulzer.com

© = registreret varemærke tilhørende Kulzer GmbH

Ultima revisión: 2017-07



**Zusammensetzung**  
Kaltpolymerisierendes Pulver und Flüssigkeit. Pulverhauptkomponente: Methylmethacrylat-Copolymer. Flüssigkeitshauptkomponenten: Methylmethacrylat, Dimethacrylate. Katalysatorsystem ist frei von tertiärem Amin. PalaXpress ist cadmiumfrei.

**Anwendungsbereiche**  
Universell anwendbar zahntechnischer Prothesenbasismaterialien zum Injizieren und Gießen. Für festzahnenden und herausnehmbaren Zahnersatz.

**Injektionsverfahren:**  
– totale ØK- und UK-Prothesen

**Gießverfahren:**  
– Gießtechnik für totale ØK- und UK-Prothesen  
– Komplettieren von Modellgussprothesen  
– Randgestaltung  
– Reparaturen  
– indirekte Unterfütterung

**Kontraindikation**  
Direkte Unterfütterungen mit PalaXpress sind kontraindiziert. Bei erweisteter Allergie gegen einen oder mehrere Bestandteile von PalaXpress ist einer Anwendung abzuzehen.

**Hinweise**  
Das Produkt enthält (Meth-) Acrylatverbindungen, die bei Hautkontakt zur Sensibilisierung führen können. Bei eventuell auftretenden Reizerscheinungen oder bei bekannten Allergien gegenüber den Inhaltsstoffen (siehe Gebrauchsanweisung Axiar®). Nur so wird eine einwandfreie Oberflächeneigntung von PalaXpress zum Modell hin sichergestellt. Zur Verbesserung des Verbundes zwischen PalaXpress und den Korrekturenzähnen werden die Basalfächten mit einem proben Diamantbohrer (siehe Gebrauchsanweisung Palabond®) benetzt. Palabond® mit einem Pinsel (ohne Metall-einlassung) zweimal auftragen und jeweils 30 sec. einwirken lassen. Nach dem zweiten Auftrag beträgt der Haltvermittler 10 min. aktiv.

**Dosierung und Verarbeitung**  
Empfohlenes Mischungsverhältnis für die Gießtechnik ist 10 g Pulver : 7 ml Flüssigkeit. Nach dem Aufbereiten der Amisnischebever vorliegen, die entsprechende Pulvermenge zügig hinzufügen und max. 15 sec. zu einem homogenen Teig verrühren. Weitere Pulverzugabe sollte nur in geringen Mengen erfolgen. Bissentbildung vermeiden. Zum Entfernen von Luftbläschen den Amisnischebever schwenken. Die Verarbeitungszeit ist von der Umgebungstemperatur abhängig. PalaXpress ist nach Anmischen bei einer Raumtemperatur von 23°C (73°F) ca. 3 min. nach 4 min. wird eine plastische Phase von ca. 7 min. Dauer erreicht.

**Polymerisation**  
Die Polymerisation im Palamat® elite / Palamat® practic erfolgt frühestens in der 7. min, spätestens in der 13. min. Die Teilgebirgsfläche stopt aufsummen. Die

**Composición**  
Autopolimerizante, compuesto de polvo y líquido. Componente principal del polvo: copolímero de metacrilato de metilo. Componentes principales del líquido: metacrilato de metilo, dimetacrilatos. El sistema catalizador no contiene aminas terciarias. PalaXpress no contiene cadmio.

**Campo de aplicación**  
Material odontológico de base para prótesis utilizado para las técnicas de inyección y colado de aplicación universal.

Para prótesis fijas y removibles.

**Procedimientos de inyección:**  
– Prótesis totales del maxilar superior e inferior

**Procedimientos de colado:**  
– Técnica de colado para prótesis totales del maxilar superior e inferior

– Realización de prótesis coladas  
– Diseño del borde  
– Reparaciones  
– Rebase indirecto

**Contraindicaciones**  
Los rebases directos con PalaXpress están contraindicados. En caso de alergia conocida a uno o varios componentes del producto.

**Instrucciones**  
El producto contiene compuestos de metacrilato que pueden provocar sensibilización en caso de contacto con la piel. En caso de alergia conocida a uno o varios componentes del producto, no se debe utilizar el producto.

**Preparación de moldes para prótesis**  
Para la fabricación del modelo, se recomienda usar un plâtre duro de clase II. Los dientes artificiales cubiertos en cera se fijan mediante yeso o silicona (molde/cubeta en cera). Después de retirar la cera con agua caliente (sin aditivos químicos), deben aplicarse dos capas finas de Axiar® (ver instrucciones de uso de Axiar®). Esto constituye la superficie estanca que garantiza una perfecta calidad de superficie adecuada en los modelos a partir de PalaXpress. Para mejorar la unión entre PalaXpress y el plâtre, se recomienda aplicar Palabond® al pincel (sin presión) durante dos veces por diente. Después de la aplicación de la segunda capa, Palabond® permanece activo durante 10 minutos.

**Dosificación y procesamiento**  
La proporción de mezcla recomendada para el procedimiento de colado es de 10 g de polvo por 7 ml de líquido. Introducir el líquido en el vaso de mezcla, añadir rápidamente la cantidad de polvo (consulte las instrucciones de uso de Axiar®). Solo de este modo se garantizará una calidad de superficie adecuada en los modelos a partir de PalaXpress. Para mejorar la unión entre PalaXpress y el plâtre, se recomienda aplicar Palabond® al pincel (sin presión) durante dos veces por diente. Después de la aplicación de la segunda capa, Palabond® se puede verter durante aprox. 3 min a una temperatura ambiente de 23°C (73°F); después de 4 min se alcanza una fase plástica que dura unos 7 min.

**Polymerization**  
Die Polymerisation im Palamat® elite / Palamat® practic se produce como muy pronto a los 7 min y, como muy

tarde, a los 13 min. La superficie de la masa debe tener un aspecto mate. El tiempo de polimerización en un envase presurizado es de 30 min en el caso de las prótesis totales, y de 20 min en el resto de piezas, temperatura del agua 25°C (77°F) y presión de 2 bar.

**Procedimientos de inyección**  
PalaXpress se presenta en un vaso desforador con una capacidad nominal de mezcla de 30 g de polvo por 15 ml de líquido (2:1). Esta cantidad es la correspondiente para una prótesis total de tamaño medio. El momento de la inyección se ha alcanzado cuando la superficie de la mezcla está húmeda y el procesamiento depende de la temperatura ambiente. Para obtener más información acerca del procesamiento de inyección de PalaXpress, consultar el manual de usuario de Palajet®.

**Polymerization**  
El tiempo de polimerización en un envase presurizado es de 30 min, la temperatura del agua, de 55°C (131°F), y la presión de 2 bar. Para obtener más informacón acerca de los programas de polimerización, consultar el manual de usuario de Palamat®.

**Elaboración y pulido**  
Tras la recolección, la prótesis se extrae del modelo y se trata con frezas dentadas en caso. Antes del pulido con piedra pómez, la prótesis se sella con papel empinado de granulado fino. Después de la elaboración, todos los materiales para prótesis de base MMA/PMAA contienen siempre un porcentaje mínimo y autorizado de monómero residual. Para reducir aún más el riesgo de infecciones, Kulzer recomienda, por norma general, conservar la prótesis (nueva o reparada) en agua templada durante al menos 12 horas antes de su colocación.

**Restauraciones**  
Todas las resinas autopolimerizables PALA de Kulzer son compatibles entre sí para la restauración/complementación y reparación. Las resinas termopolimerizables PALA de Kulzer también pueden ser restauradas/complementadas y reparadas con todas las resinas autopolimerizables PALA.

**Consejos para su conservación**  
No almacenar a temperaturas superiores a 25°C (77°F). El material no puede usarse pasada la fecha de caducidad. Manténgalo alejado de la luz solar directa. Tapar bien el envase después de cada uso. Manténgase fuera del alcance de los niños. Antes de la primera utilización, realizar una inspección visual para detectar posibles daños en el producto. No utilizar productos dañados.

**Riesgos/Consejos para la seguridad líquido (metacrilato de metilo)**  
Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación de la piel. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Puede irritar las vías respiratorias. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. – No fumar. Utilizar un material eléctrico, de ventilación o de iluminación antiestático. Evitar respirar el polvo. Evitar el contacto con la piel. Evitar el contacto con los ojos. En caso de CONTACTO CON LA PIEL, (o en el pelo): Untar inmediatamente las prendas contaminadas. Acararse la piel con agua o ducharse. Guardar bajo llave.

Hojas de datos de seguridad y más información están disponibles en nuestro sitio web www.kulzer.com

© = marca registrada de la empresa Kulzer GmbH

Revisión: 2017-07

Redacciones avsluett: 2017-07

## DE Gebrauchsanweisung PalaXpress®

**Zusammensetzung**  
Kaltpolymerisierendes Pulver und Flüssigkeit. Pulverhauptkomponente: Methylmethacrylat-Copolymer. Flüssigkeitshauptkomponenten: Methylmethacrylat, Dimethacrylate. Katalysatorsystem ist frei von tertiärem Amin. PalaXpress ist cadmiumfrei.

**Anwendungsbereiche**  
Universell anwendbar zahntechnischer Prothesenbasismaterialien zum Injizieren und Gießen. Für festzahnenden und herausnehmbaren Zahnersatz.

**Injektionsverfahren:**  
– totale ØK- und UK-Prothesen

**Gießverfahren:**  
– Gießtechnik für totale ØK- und UK-Prothesen  
– Komplettieren von Modellgussprothesen  
– Randgestaltung  
– Reparaturen  
– indirekte Unterfütterung

**Kontraindikation**  
Direkte Unterfütterungen mit PalaXpress sind kontraindiziert. Bei erweisteter Allergie gegen einen oder mehrere Bestandteile von PalaXpress ist einer Anwendung abzuzehen.

**Hinweise**  
Das Produkt enthält (Meth-) Acrylatverbindungen, die bei Hautkontakt zur Sensibilisierung führen können. Bei eventuell auftretenden Reizerscheinungen oder bei bekannten Allergien gegenüber den Inhaltsstoffen (siehe Gebrauchsanweisung Axiar®). Nur so wird eine einwandfreie Oberflächeneigntung von PalaXpress zum Modell hin sichergestellt. Zur Verbesserung des Verbundes zwischen PalaXpress und den Korrekturenzähnen werden die Basalfächten mit einem proben Diamantbohrer (siehe Gebrauchsanweisung Palabond®) benetzt. Palabond® mit einem Pinsel (ohne Metall-einlassung) zweimal auftragen und jeweils 30 sec. einwirken lassen. Nach dem zweiten Auftrag beträgt der Haltvermittler 10 min. aktiv.

**Dosierung und Verarbeitung**  
Empfohenes Mischungsverhältnis für die Gießtechnik ist 10 g Pulver : 7 ml Flüssigkeit. Nach dem Aufbereiten der Amisnischebever vorliegen, die entsprechende Pulvermenge zügig hinzufügen und max. 15 sec. zu einem homogenen Teig verrühren. Weitere Pulverzugabe sollte nur in geringen Mengen erfolgen. Bissentbildung vermeiden. Zum Entfernen von Luftbläschen den Amisnischebever schwenken. Die Verarbeitungszeit ist von der Umgebungstemperatur abhängig. PalaXpress ist nach Anmischen bei einer Raumtemperatur von 23°C (73°F) ca. 3 min. nach 4 min. wird eine plastische Phase von ca. 7 min. Dauer erreicht.

**Polymerisation**  
Die Polymerisation im Palamat® elite / Palamat® practic erfolgt frühestens in der 7. min, spätestens in der 13. min. Die Teilgebirgsfläche stopt aufsummen. Die

**Composición**  
Autopolimerizante, compuesto de polvo y líquido. Componente principal del polvo: copolímero de metacrilato de metilo. Componentes principales del líquido: metacrilato de metilo, dimetacrilatos. El sistema catalizador no contiene aminas terciarias. PalaXpress no contiene cadmio.

**Campo de aplicación**  
Material odontológico de base para prótesis utilizado para las técnicas de inyección y colado de aplicación universal.

Para prótesis fijas y removibles.

**Procedimientos de inyección:**  
– Prótesis totales del maxilar superior e inferior

**Procedimientos de colado:**  
– Técnica de colado para prótesis totales del maxilar superior e inferior

– Realización de prótesis coladas  
– Diseño del borde  
– Reparaciones  
– Rebase indirecto

**Contraindicaciones**  
Los rebases directos con PalaXpress están contraindicados. En caso de alergia conocida a uno o varios componentes del producto.

**Instrucciones**  
El producto contiene compuestos de metacrilato que pueden provocar sensibilización en caso de contacto con la piel. En caso de alergia conocida a uno o varios componentes del producto, no se debe utilizar el producto.

**Preparación de moldes para prótesis**  
Para la fabricación del modelo, se recomienda usar un plâtre duro de clase II. Los dientes artificiales cubiertos en cera se fijan mediante yeso o silicona (molde/cubeta en cera). Después de retirar la cera con agua caliente (sin aditivos químicos), deben aplicarse dos capas finas de Axiar® (ver instrucciones de uso de Axiar®). Esto constituye la superficie estanca que garantiza una perfecta calidad de superficie adecuada en los modelos a partir de PalaXpress. Para mejorar la unión entre PalaXpress y el plâtre, se recomienda aplicar Palabond® al pincel (sin presión) durante dos veces por diente. Después de la aplicación de la segunda capa, Palabond® permanece activo durante 10 minutos.

**Dosificación y procesamiento**  
La proporción de mezcla recomendada para el procedimiento de colado es de 10 g de polvo por 7 ml de líquido. Introducir el líquido en el vaso de mezcla, añadir rápidamente la cantidad de polvo (consulte las instrucciones de uso de Axiar®). Solo de este modo se garantizará una calidad de superficie adecuada en los modelos a partir de PalaXpress. Para mejorar la unión entre PalaXpress y el plâtre, se recomienda aplicar Palabond® al pincel (sin presión) durante dos veces por diente. Después de la aplicación de la segunda capa, Palabond® se puede verter durante aprox. 3 min a una temperatura ambiente de 23°C (73°F); después de 4 min se alcanza una fase plástica que dura unos 7 min.

**Polymerization**  
El tiempo de polimerización en un envase presurizado es de 30 min, la temperatura del agua, de 55°C (131°F), y la presión de 2 bar. Para obtener más informacón acerca de los programas de polimerización, consultar el manual de usuario de Palamat®.

**Elaboración y pulido**  
Tras la recolección, la prótesis se extrae del modelo y se trata con frezas dentadas en caso. Antes del pulido con piedra pómez, la prótesis se sella con papel empinado de granulado fino. Después de la elaboración, todos los materiales para prótesis de base MMA/PMAA contienen siempre un porcentaje mínimo y autorizado de monómero residual. Para reducir aún más el riesgo de infecciones, Kulzer recomienda, por norma general, conservar la prótesis (nueva o reparada) en agua templada durante al menos 12 horas antes de su colocación.

**Restauraciones**  
Todas las resinas autopolimerizables PALA de Kulzer son compatibles entre sí para la restauración/complementación y reparación. Las resinas termopolimerizables PALA de Kulzer también pueden ser restauradas/complementadas y reparadas con todas las resinas autopolimerizables PALA.

**Consejos para su conservación**  
No almacenar a temperaturas superiores a 25°C (77°F). El material no puede usarse pasada la fecha de caducidad. Manténgalo alejado de la luz solar directa. Tapar bien el envase después de cada uso. Manténgase fuera del alcance de los niños. Antes de la primera utilización, realizar una inspección visual para detectar posibles daños en el producto. No utilizar productos dañados.

**Riesgos/Consejos para la seguridad líquido (metacrilato de metilo)**  
Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación de la piel. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Puede irritar las vías respiratorias. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. – No fumar. Utilizar un material eléctrico, de ventilación o de iluminación antiestático. Evitar respirar el polvo. Evitar el contacto con la piel. Evitar el contacto con los ojos. En caso de CONTACTO CON LA PIEL, (o en el pelo): Untar inmediatamente las prendas contaminadas. Acararse la piel con agua o ducharse. Guardar bajo llave.

Hojas de datos de seguridad y más información están disponibles en nuestro sitio web www.kulzer.com

© = marca registrada de la empresa Kulzer GmbH

Revisión: 2017-07

Redacciones avsluett: 2017-07

## ES Instrucciones de uso PalaXpress®

**Zusammensetzung**  
Kaltpolymerisierendes Pulver und Flüssigkeit. Pulverhauptkomponente: Methylmethacrylat-Copolymer. Flüssigkeitshauptkomponenten: Methylmethacrylat, Dimethacrylate. Katalysatorsystem ist frei von tertiärem Amin. PalaXpress ist cadmiumfrei.

**Anwendungsbereiche**  
Universell anwendbar zahntechnischer Prothesenbasismaterialien zum Injizieren und Gießen. Für festzahnenden und herausnehmbaren Zahnersatz.

**Injektionsverfahren:**  
– totale ØK- und UK-Prothesen

**Gießverfahren:**  
– Gießtechnik für totale ØK- und UK-Prothesen  
– Komplettieren von Modellgussprothesen  
– Randgestaltung  
– Reparaturen  
– indirekte Unterfütterung

**Kontraindikation**  
Direkte Unterfütterungen mit PalaXpress sind kontraindiziert. Bei erweisteter Allergie gegen einen oder mehrere Bestandteile von PalaXpress ist einer Anwendung abzuzehen.

**Hinweise**  
Das Produkt enthält (Meth-) Acrylatverbindungen, die bei Hautkontakt zur Sensibilisierung führen können. Bei eventuell auftretenden Reizerscheinungen oder bei bekannten Allergien gegenüber den Inhaltsstoffen (siehe Gebrauchsanweisung Axiar®). Nur so wird eine einwandfreie Oberflächeneigntung von PalaXpress zum Modell hin sichergestellt. Zur Verbesserung des Verbundes zwischen PalaXpress und den Korrekturenzähnen werden die Basalfächten mit einem proben Diamantbohrer (siehe Gebrauchsanweisung Palabond®) benetzt. Palabond® mit einem Pinsel (ohne Metall-einlassung) zweimal auftragen und jeweils 30 sec. einwirken lassen. Nach dem zweiten Auftrag beträgt der Haltvermittler 10 min. aktiv.

**Dosierung und Verarbeitung**  
Empfohenes Mischungsverhältnis für die Gießtechnik ist 10 g Pulver : 7 ml Flüssigkeit. Nach dem Aufbereiten der Amisnischebever vorliegen, die entsprechende Pulvermenge zügig hinzufügen und max. 15 sec. zu einem homogenen Teig verrühren. Weitere Pulverzugabe sollte nur in geringen Mengen erfolgen. Bissentbildung vermeiden. Zum Entfernen von Luftbläschen den Amisnischebever schwenken. Die Verarbeitungszeit ist von der Umgebungstemperatur abhängig. PalaXpress ist nach Anmischen bei einer Raumtemperatur von 23°C (73°F) ca. 3 min. nach 4 min. wird eine plastische Phase von ca. 7 min. Dauer erreicht.

**Polymerisation**  
Die Polymerisation im Palamat® elite / Palamat® practic erfolgt frühestens in der 7. min, spätestens in der 13. min. Die Teilgebirgsfläche stopt aufsummen. Die

**Composición**  
Autopolimerizante, compuesto de polvo y líquido. Componente principal del polvo: copolímero de metacrilato de metilo. Componentes principales del líquido: metacrilato de metilo, dimetacrilatos. El sistema catalizador no contiene aminas terciarias. PalaXpress no contiene cadmio.

**Campo de aplicación**  
Material odontológico de base para prótesis utilizado para las técnicas de inyección y colado de aplicación universal.

Para prótesis fijas y removibles.

**Procedimientos de inyección:**  
– Prótesis totales del maxilar superior e inferior

**Procedimientos de colado:**  
– Técnica de colado para prótesis totales del maxilar superior e inferior

– Realización de prótesis coladas  
– Diseño del borde  
– Reparaciones  
– Rebase indirecto

**Contraindicaciones**  
Los rebases directos con PalaXpress están contraindicados. En caso de alergia conocida a uno o varios componentes del producto.

**Instrucciones**  
El producto contiene compuestos de metacrilato que pueden provocar sensibilización en caso de contacto con la piel. En caso de alergia conocida a uno o varios componentes del producto, no se debe utilizar el producto.

**Preparación de moldes para prótesis**  
Para la fabricación del modelo, se recomienda usar un plâtre duro de clase II. Los dientes artificiales cubiertos en cera se fijan mediante yeso o silicona (molde/cubeta en cera). Después de retirar la cera con agua caliente (sin aditivos químicos), deben aplicarse dos capas finas de Axiar® (ver instrucciones de uso de Axiar®). Esto constituye la superficie estanca que garantiza una perfecta calidad de superficie adecuada en los modelos a partir de PalaXpress. Para mejorar la unión entre PalaXpress y el plâtre, se recomienda aplicar Palabond® al pincel (sin presión) durante dos veces por diente. Después de la aplicación de la segunda capa, Palabond® permanece activo durante 10 minutos.

**Dosificación y procesamiento**  
La proporción de mezcla recomendada para el



